

小牛翻译 Trados 插件

安装使用卸载手册




**本教程以 Trados2021 版本为例，其他版本操作步骤均与 Trados2021 版本相同*

一 插件安装

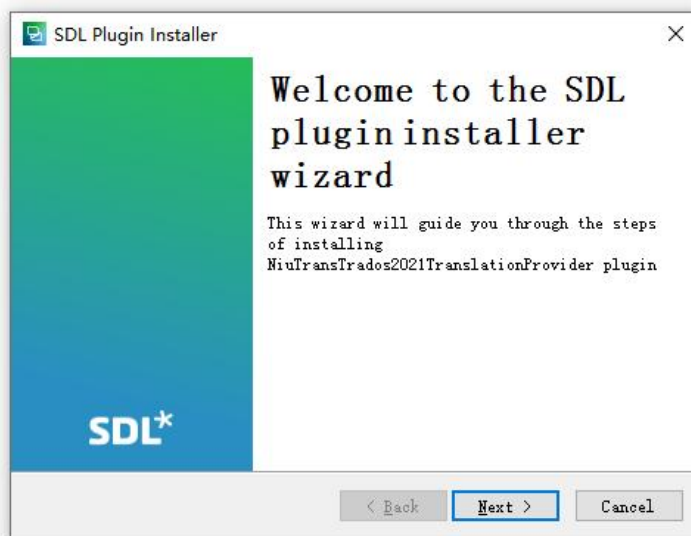
Trados 启动时会加载存放插件文件目录下的所有插件，所以 Trados 插件安装的本质就是将插件文件拷贝 Trados 存放插件文件的目录。有如下三种安装方法

1.1 使用 Trados 自带的安装器安装

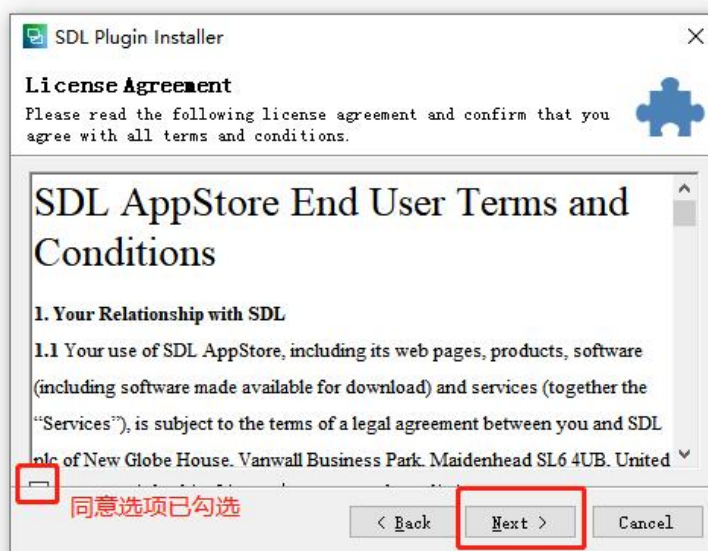
安装开始前，请先确认安装的 Trados 版本和 Trados 插件版本一致。
运行下图所示的插件文件，会自动调用安装器，安装步骤截图和说明如下。

名称	修改日期
 NiuTransEnterpriseTrados2021TranslationProviderV2.0.4.sdlplugin	2023/4/21 14:11
 Trados2021插件安装.bat	2023/4/21 14:16
 Trados2021插件卸载.bat	2023/4/21 14:19

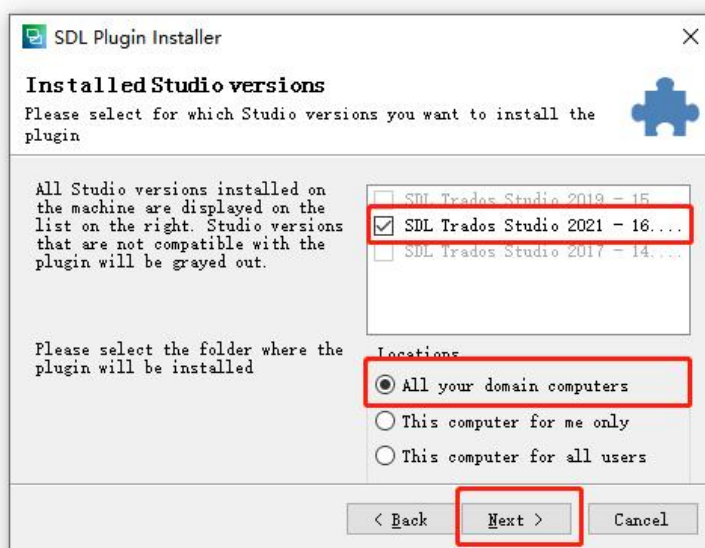
1. 欢迎界面



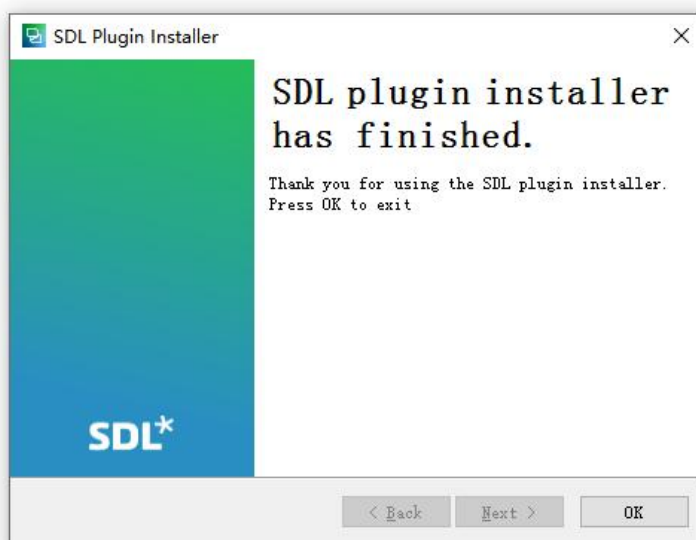
2. 许可协议界面，需要勾选同意选项才可以下一步



3. 安装版本选择界面，选择插件安装到哪个版本的 Trados，选择插件的使用者范围

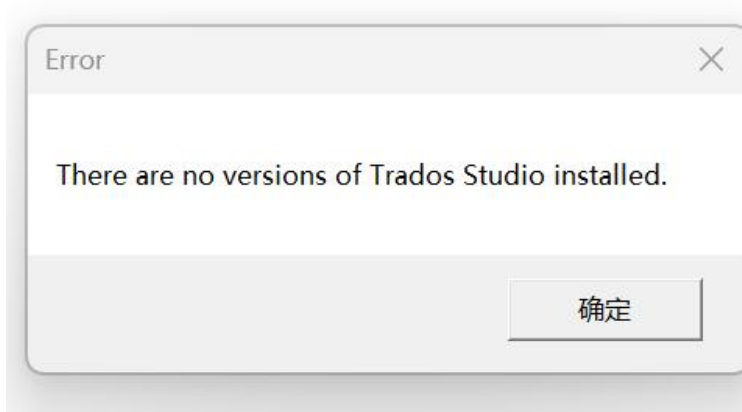


4. 安装完成

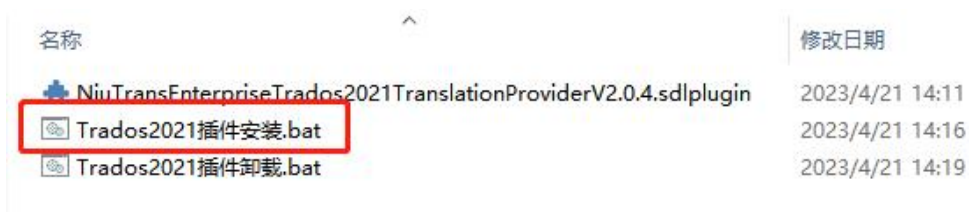


1.2 使用批处理脚本安装

如果使用 Trados 安装器安装插件时，有如下报错提示，可以使用批处理脚本安装



运行下图所示的批处理安装脚本



运行完毕后，出现如下截图则安装成功。



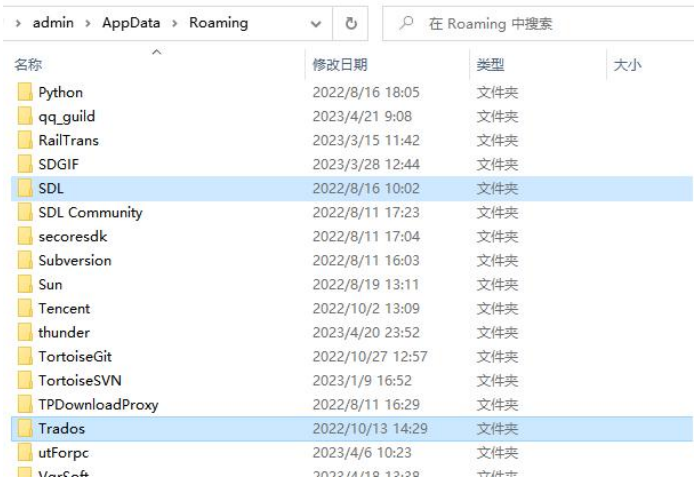
若是其他提示，则安装失败。请参考安装方法 1.3

1.3 手动拷贝插件文件

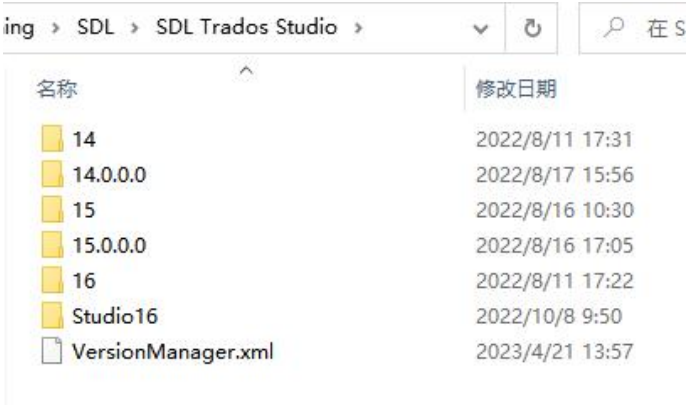
如果是 mac 系统安装 window 虚拟机，在 window 虚拟机上安装 Trados 和 Trados 插件，因为 window 是虚拟机，根目录会使用 mac 系统的目录，导致批处理安装脚本无法安装。

上述原因或其他原因导致前两种安装方法无法安装插件的情况下，可以手动拷贝插件文件到 Trados 插件文件存放目录，操作步骤如下。

1. 进入用户个人 Roaming 目录，C:\Users\username\AppData\Roaming
username 每个的电脑都不同，根据自己的使用的用户自行选择，本手册 username 是 admin，截图如下



2. SDL\SDL Trados Studio 文件夹下，14 存放了 Trados2017 的文件，15 存放了 Trados2019 的文件，16 存放 Trados2021 的文件。Trados\Trados Studio 文件夹下，17 存放了 Trados2022 的文件



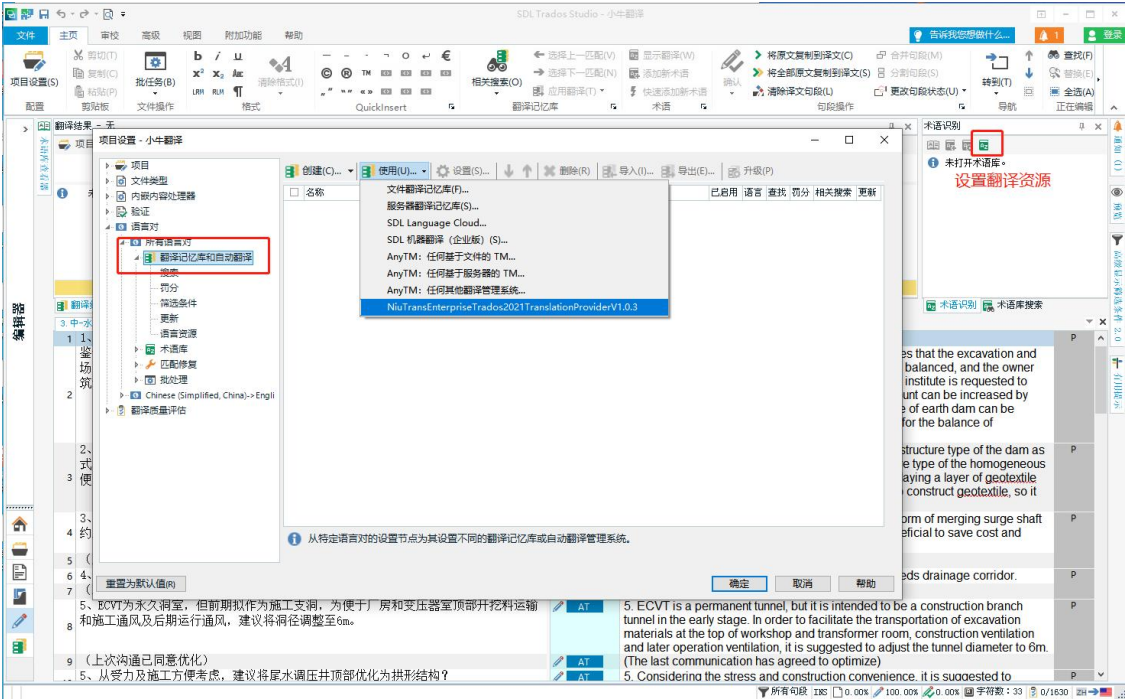
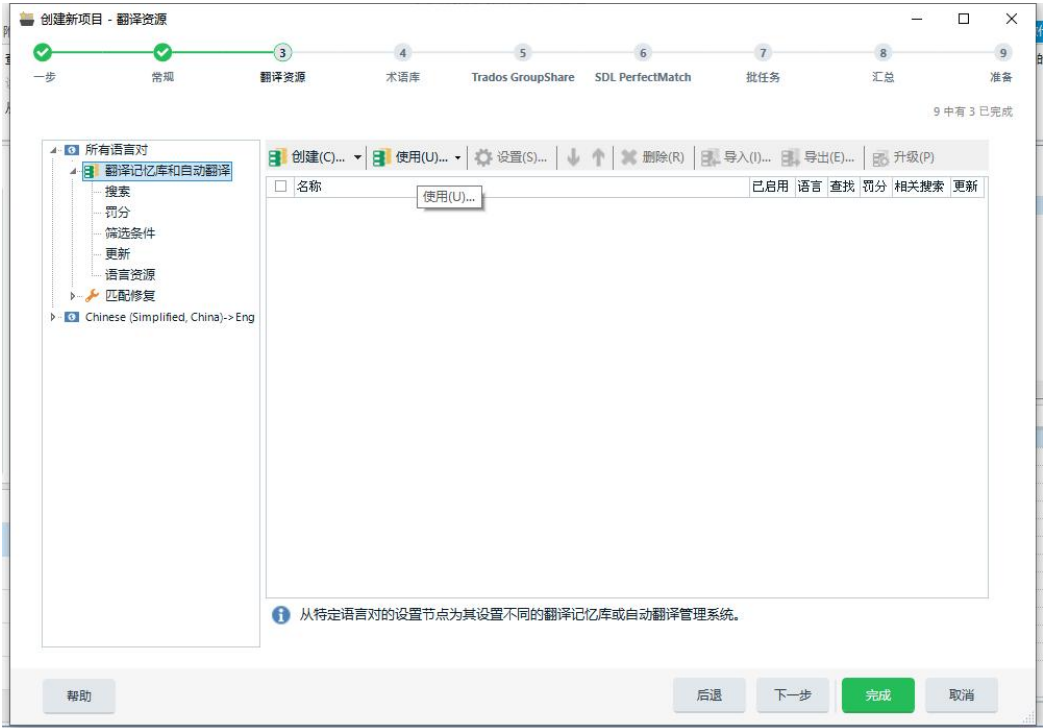
ing > Trados > Trados Studio >		在 Tr
名称	修改日期	
17	2022/8/17 16:42	
Studio17	2022/10/13 14:15	
VersionManager.xml	2023/4/20 15:22	

3. 进入需要安装的 Trados 版本对应的文件夹下，本手册以 Trados2021 为例，把插件文件拷贝到 Plugins\Packages 文件夹下即可

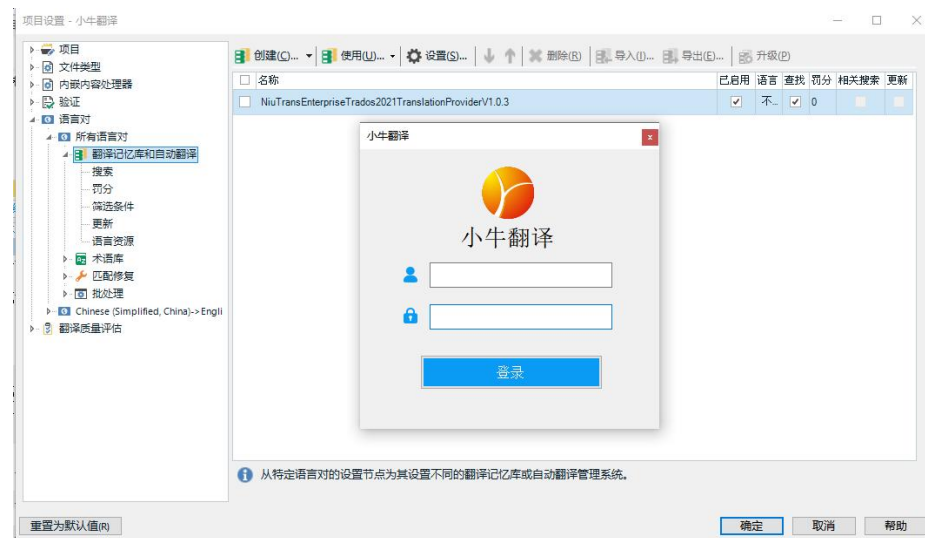
AppData > Roaming > SDL > SDL Trados Studio > 16 > Plugins > Packages	
名称	修改日期
NiuTransEnterpriseTrados2021TranslationProviderV2.0.4.sdlplugin	2023/4/21 14:11

二 插件使用

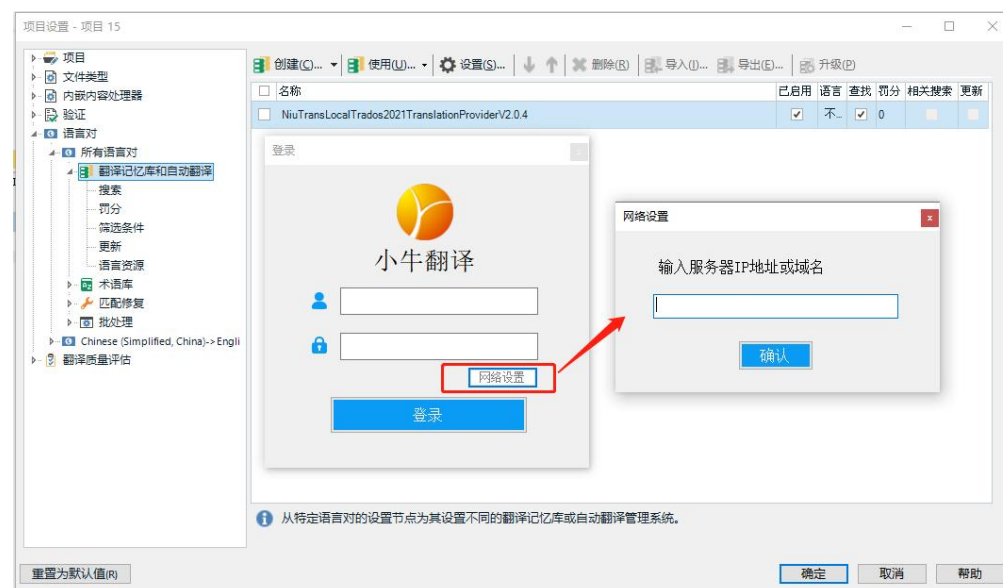
小牛翻译 Trados 插件作为 Trados 的自动翻译资源，可以在项目创建或项目创建完成后在“翻译记忆库和自动翻译”设置中配置，打开配置的位置如下图



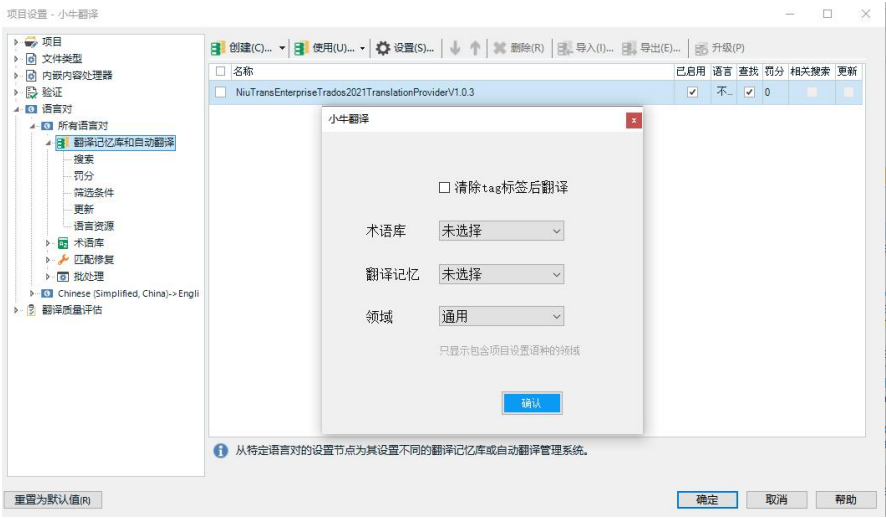
根据插件版本，登录界面输入小牛翻译企业云/云平台账号和密码即可



本地部署版本插件，需要配置部署翻译服务的地址



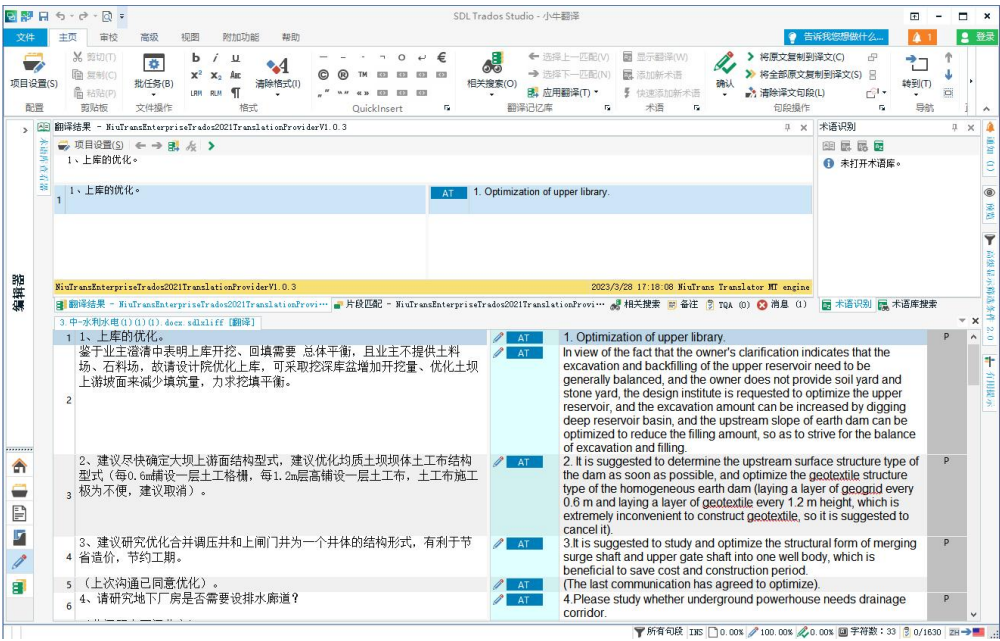
登录完成后，点击设置按钮，设置选用的术语库，翻译记忆，领域，是否保留标签



如果项目设置的语种，插件不支持，提示如下

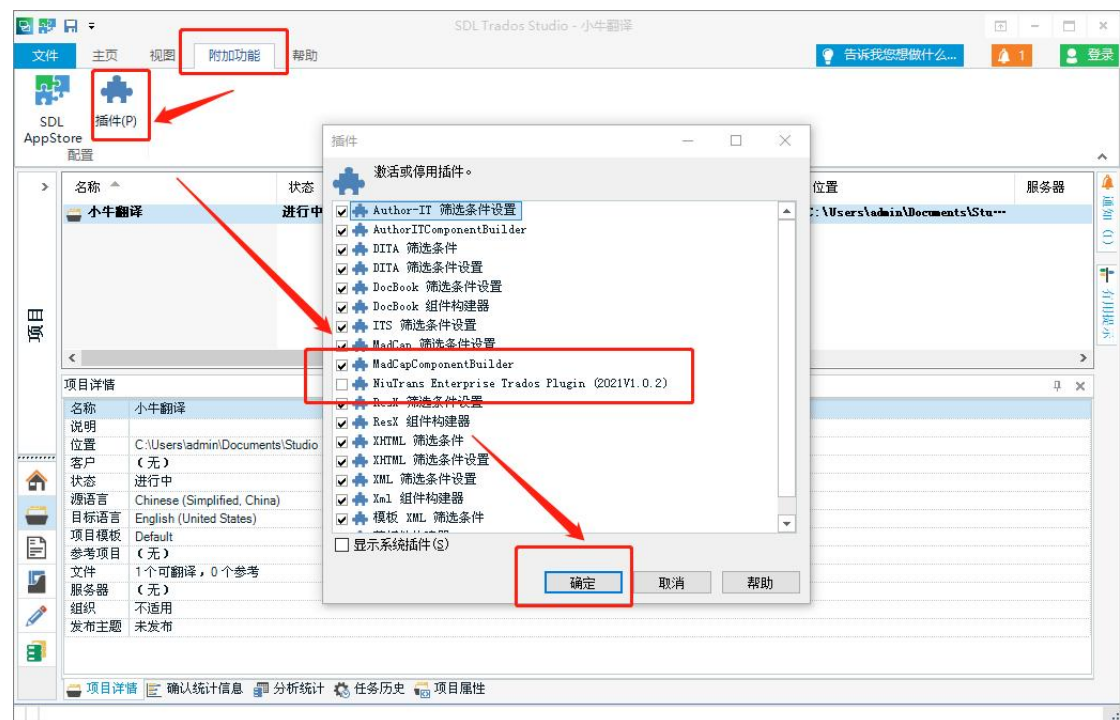


全文翻译后结果如下图所示

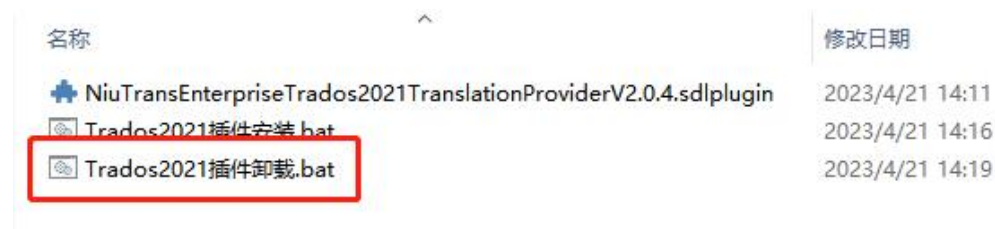


三 插件卸载

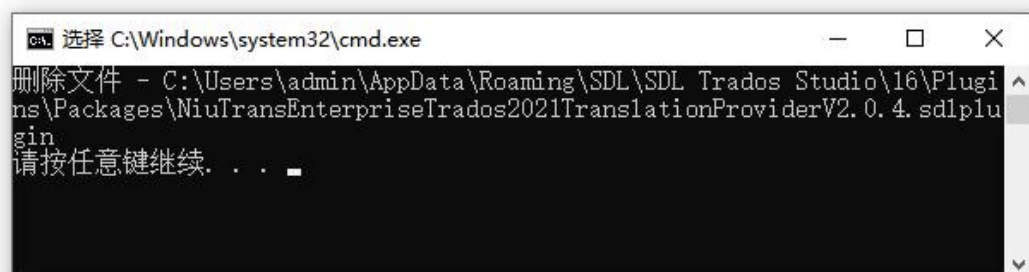
打开 Trados, 附加功能, 插件, 先禁用掉想要卸载的插件, 确认后关闭 Trados



运行批处理卸载脚本即可



卸载成功



如果卸载脚本未卸载完全, 可以参考安装方法 1.3 的目录, 手动删除插件文件和 Plugins\Unpacked 文件夹。Unpacked 文件夹是每次 Trados 打开加载插件时生成的文件。